

# UNIVERSITY COLLEGE LONDON

*University of London*

## EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

*For the following qualifications :-*

B.A.

### **Italian X103: First Year Language**

COURSE CODE : ITALX103

UNIT VALUE : 0.50

DATE : 08-MAY-02

TIME : 10.00

TIME ALLOWED : 2 hours

02-C0790-3-70

© 2002 *University of London*

**TURN OVER**

Answer ALL three questions.

Single Subject and Italian and Design candidates (X104) translate the whole passage in questions 1 and 2; the other Combined Studies and Modern European Studies candidates (X103) translate as far as the asterisk\*.

Answer each question in a separate book.

1. Translate into English.

Natura, ambiente: sono parole che sentiamo o leggiamo ogni giorno: ci siamo mai chiesti cosa significano esattamente?

La Natura è l'insieme di tutte le cose animate e inanimate: rocce, vegetali, animali, aria, acqua, sostanze chimiche d'ogni genere. Anche noi, in quanto animali, siamo parte della Natura. Sfruttiamo la Natura per soddisfare le nostre esigenze. E, a volte, ne sconvolgiamo gli equilibri a nostro danno. Modificando la Natura, l'uomo finisce per modificare l'*ambiente* in cui vive.

Ambiente è tutto ciò che circonda un organismo vivente: per i pesci è l'acqua,

per i cervi la foresta, per l'uomo spazi più o meno grandi della superficie terrestre, o addirittura (pensate alle navicelle spaziali) gli spazi extra-terrestri.

Insomma la Natura *comprende* l'uomo, mentre l'*ambiente* è la Natura che *circonda* l'uomo. La Natura è presente anche dentro il nostro corpo: col sangue, il sistema nervoso, le cellule eccetera. L'*ambiente* è invece fuori dell'uomo: la terra che calpestiamo, l'aria che respiriamo, le piante e gli animali di cui ci nutriamo. È comprensibile che le scienze della Natura siano molte: la chimica, la biologia, la fisica, la botanica, la zoologia e tante altre ancora\*.

La geografia invece, più che la Natura, studia l'*ambiente* degli uomini e i rapporti degli uomini con il loro ambiente. C'è anche un'altra scienza che studia gli ambienti dei più diversi organismi viventi (animali e vegetali), ed è l'ecologia. La distinzione fra l'ecologia e la geografia è dovuta al fatto che animali (compreso l'uomo) e piante subiscono le leggi della Natura, ma solo l'uomo è capace di imitarle e di piegarle ai suoi fini.

C. GINZBURG

TURN OVER

2. Translate into Italian.

**Answer this question in a separate book**

'I'm sure it's all right,' put in Lucy. 'The Emersons won't hear, and they wouldn't mind if they did.'

Miss Lavish did not seem pleased at this.

'Miss Honeychurch listening!' she said rather crossly.

'Pouf! Wouf! You naughty girl! Go away!'

'Oh, Lucy, you ought to be with Mr Eager, I'm sure.'

'I can't find them now, and I don't want to either.'

'Mr Eager will be offended. It is your party.'

'Please, I'd rather stop here with you.'

'No, I agree,' said Miss Lavish. 'It's like a school feast; the boys have got separated from the girls. Miss Lucy, you are to go. We wish to converse on high topics unsuited for your ear.'

The girl was stubborn. As her time at Florence drew to its close she was only at ease amongst those to whom she felt indifferent. Such a one was Miss Lavish, and such for the moment was Charlotte. She wished she had not called attention to herself; they were both annoyed at her remark and seemed determined to get rid of her.

'How tired one gets,' said Miss Bartlett. 'Oh, I do wish Freddy and your mother could be here.'

Unselfishness with Miss Bartlett had entirely usurped the functions of enthusiasm. Lucy did not look at the view either. She would not enjoy anything till she was safe at Rome.

E.M. FORSTER

CONTINUED

3. Write an essay in Italian on ONE of the following titles. Single Honours and Italian and Design candidates should write an essay of about 300 words; other Combined and MES candidates an essay of about 200 words.

**Answer this question in a separate book**

1. Come risolveresti i problemi del traffico a Londra?
2. Scrivi di un film che hai visto recentemente.
3. Anche la Gran Bretagna dovrebbe avere l'euro come moneta.
4. I vantaggi e gli svantaggi del progresso tecnologico.
5. Hai del tempo libero: cosa decidi di fare?

**END OF PAPER**